**טופס מס' 5**

**אימות חתימה כששפת המסמך אינה ידועה לחותם**

אני החתום מטה ......................................................... נוטריון בעל רישיון מספר .............................................. מאשר כי ביום ............................. ניצב/ה לפני במשרדי שבמען ........................................................................ /בכתובת .................................................................... מר/ת .........................................................................

⬜ המוכר/ת לי באופן אישי

⬜ שזהותו/ה הוכחה לי על פי תעודת זהות / דרכון ......................................... (שם המדינה) / תעודה ציבורית ......................... מספר ...................................  
שהונפק/ה ביום ..........................................................

ושוכנעתי כי הניצב/ת בפני הבין/ה הבנה מלאה את משמעות הפעולה וחתם /ה מרצונו /ה החופשי על המסמך המצורף והמסומן באת / מספר ......................................

המסמך המצורף ערוך בשפה שאינה ידועה למר/ת........................................................................

⬜ אני מאשר כי אני שולט היטב בשפות .......................... ............................ ותרגמתי את המסמך האמור לשפה .................................. הידועה למר/ת ......................... לפני שחתם/ה.

⬜ אני מאשר כי המתרגם/ת מר/ת ................................. מכתובת ................................................ אשר נחה דעתי כי הוא/היא שולט/ת בשפות ...................................... ו ..................................... תרגם/ה את המסמך האמור בנוכחותי למר/ת ................................................. לשפה .................................. הידועה לו/ה, לפני שחתם/ה; תצהיר של המתרגם/ת בדבר השליטה בשפות ודיוק התרגום, נמסר לי לעיון ולמשמרת.

לראיה אני מאמת את חתימתו/ה של מר/ת ................................................, בחתימת ידי ובחותמי, היום...............................

שכר נוטריון ...........................ש"ח.

חתימה \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

חותם הנוטריון

**Form No. 5**

**Authentication of signature where the language of the document is not known to the person signing**

I, the undersigned.................................................... Notary holding license no …...…………………… hereby certify that on ............................................... appeared before me at my offices located at .................................................... / at the address .................................................................................. Mr./ Ms. ...................................................................

⬜ who is known to me personally

⬜ whose identity has been proven to me by ID card/ passport …………….…(name of the country)/ public document ....................................... number ..................................... issued on ….........................

And I am convinced that the person standing before me understood fully the significance of the action and voluntarily signed the attached document marked with the letter/ number ................................

The enclosed document is drawn up in the ……………………………………. language that is not known to Mr./ Ms …………………………….

⬜ I further certify that I am fluent in the ......................................... and ….............................. languages and that I translated said document into the .............................. language, which is known to Mr./ Ms. before he/ she signed it.

⬜ I hereby certify that the translator, Mr./ Ms. .................................... of …………………………. whom I am satisfied to be fluent in the ................................... and ........................................ languages, translated said document in my presence for Mr./Ms. ............................................................. into the ........................................ language, which is known to him/ her, before he/ she signed it; an affidavit by the translator as to the fluency in the languages and the faithfulness of the translation has been furnished me for inspection and safekeeping.

In witness whereof, I hereby authenticate the signature of Mr. / Ms. ............................................... by my own signature and seal this day…………….

Notary fee...........................NIS.

Signature \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Notary's seal